



Джонанг. Традиция тибетского буддизма [www.jonangra.ru](http://www.jonangra.ru)

## Кунга Дролчок

### Сказание об уме Дролчока

*Написано Кунгой Дролчоком*

*Перевод с тибетского на английский: Цирус Стирнс*

*Перевод на русский: Василий Тимашков*

Намо Гуру!

Я обращаюсь к мастеру с мольбой от самого сердца  
Даровать благословение моему уму!  
Нигде нет надежды.  
Будь сострадателен ко мне!

В эти недобрые годы и эпоху вырождения  
существует множество причин для смерти  
но имеет смысл умереть, практикуя Дхарму  
поэтому я устремлюсь к поискам уединенного места.

Воры, разбойники и бандиты  
бродят по бледным северным степям  
но, отвергая свое тело и жизнь,  
я посвящаю свою жизнь Дхарме.

Эта жизнь посвящена Дхарме  
но я не желаю иметь сожалений,  
потому как следую примеру  
победителей, приходивших ранее.

Совершенно точно, что смерть придет,  
потому не имеют значения мои свершения,  
не может быть сожаления жизни,  
которая ушла только ради того,  
чтобы ей на смену пришла другая.



Джонанг. Традиция тибетского буддизма [www.jonangra.ru](http://www.jonangra.ru)

Учитель Непостоянство,  
сидящий в лачуге моего опечаленного ума  
говорит лишь об истинном способе существования вещей  
рождая уверенность из моего сердца.

Безразличный ко всему  
я свободно скитаюсь по горам,  
мне безразличны насмешки,  
в моем уме нет сожаления.

Позвольте мне поскорее закончить  
эту восхитительную беседу  
об отречении от этой жизни  
и становлении на путь следующей!

Пусть заслуга от написания этих слов  
печального сказания об уме Дролчока  
породит отречение в каждом,  
как оно родилось во мне!

Пусть это принесет пользу уму!

Так он сказал.